Andrés **Gutiérrez**

www.andresgutierrezphoto.com

yazı **Andrés Gutiérrez** *text*

La Virgen del Carmen Günü 16 Temmuz'da İspanya ve Güney Amerika çevresindeki pek çok kasaba ve köyde kutlanır. Balıkçıların ve denizcilerin koruyucu azizi olduğu için, kutlamalar Kanarya Adaları'na ait Tenerife'deki Puerto de la Cruz gibi sahil kasabalarında yapılır.

Geleneğin kökeni, Karmelitler'in Karmel Dağı Meryem Anası'na (La Virgen del Carmen) adanmış bir şapel inşa ettikleri, İsrail'deki Karmel Dağı'nda bulunan bir mağaraya dayanır. Azizenin, insanları zarardan ve tehlikeli durumlardan koruduğu düşünülür. Yüzyıllar sonra Meryem Ana, denizcilerin ve balıkçıların hamisi ve koruyucu azizi haline gelmiştir.

Kasabadaki kilisede büyük bir geçit töreni başlayıp deniz kıyısına ulaşır. La Virgen del Carmen, bir Kardeşlik'e bağlı bir grup yerel balıkçı tarafından sokaklarda taşınır. Denize ulaştıklarında dururlar ve birbirinden farklı sanatçılar Meryem'e geleneksel şarkılar söyler. Işıklandırılmış ve süslenmiş tekne filosu kornalarını çalar ve dindar yüzlerce insan su yüzeyine vurup ses çıkarırken, Meryem bir tekneye yerleştirilir. Sağır edici bir alkış etrafa hakim olur ve kalabalıktan "Yaşa La Virgen del Carmen!" bağırışları duyulur.

Heykeli taşıyan tekne, havai fişekler ve küçük balıkçı teknelerinden oluşan bir filo eşliğinde kıyıdan ayrılırken binlerce dindar insan seyreder. Tekne limana dönmeden önce adanın kıyıları boyunca kısa bir yolculuk yapar.

Efsaneye göre, Meryem tekrar kıyıya ulaştığında liman çevresindeki sular kutsanmış olur ve bazı dindarlar 16 Temmuz'dan önce yüzmemeleri gerektiğine inanır.

Tenerife'deki Puerto de la Cruz'da Meryem tekneye yerleştirilirken güvercinler serbest bırakılır. Yolculuk sırasında insanlar rıhtımda eğlenir ve güneşli gökyüzünün altındaki plajda barbekü keyfi yaşar. Kardeşlik'e üye olan bazı balıkçılar Meryem ile birlikte yolculuk yaparken, geri kalanlar deniz kıyısında varışını bekleyip şarkılar söyler.

La Virgen del Carmen Günü dini bağlılık, gelenekler ve İspanyol eğlence anlayışının bir araya geldiği bir gündür, dolayısıyla sabahın erken saatlerinde başlayıp gece geç saatlere dek süren kutlamaların tadını çıkaran kalabalık aileleri görmek alışılagelmiştir.

La Virgen del Carmen day, July 16th, is celebrated in many towns and villages throughout Spain and South America. Since she became the patron saint of fishermen and sailors, the celebration takes place in coastal towns like Puerto de la Cruz in Tenerife, one of the Canary Islands.

The tradition has its origin in a cave on Mount Carmel, Israel, where Carmelites built a chapel dedicated to the Virgin Mary of Mount Carmel – La Virgen del Carmen. She was considered as the protector from harm and from dangerous situations. Centuries later, the Virgin became the patroness and protector of all seamen, fishermen and sailors.

A big parade starts in the church of the town and reaches the sea shore. La Virgen del Carmen is carried through the streets by a group of the local fishermen who belong to a Brotherhood. When they reach the sea, they stop and different artists sing traditional songs to the Virgin. Then she is taken on a boat while flotilla of illuminated and decorated boats are sounding their horns and hundreds of devotees are hitting the surface of the water to splash and make noise. A deafening applause surrounds the place and "Viva la Virgen del Carmen!" shouts are heard among the crowd.

Thousands of devotees watch the boat carrying the statue departing from the shore accompanied by fireworks and a flotilla of small fishing boats. It makes a short journey along the island coast before returning to the harbour.

According to the legend, by the moment the Virgin reaches the shore again, the waters around the harbour are blessed and some of the devotees believe they cannot go swimming before July 16th.

In Puerto de la Cruz in Tenerife doves are released when the Virgin is taken onto the boat. During the journey people stay in the dock partying and enjoying barbecues in the beach under a sunny sky. Some of the members of the fishermen Brotherhood travel with the Virgin while the rest of them are waiting her arrival singing songs near the sea shore.

This Virgen del Carmen day combines religious devotion, tradition and the Spanish capacity of partying so it is common to see entire families enjoying the celebration which starts early in the morning and ends late at night.

NUEVO SAN RAMÓN